



Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Kunnskapsdepartementet
Opplæringsavdelingen
Postboks 8119 Dep.
0032 OSLO

Postadresse:
Postboks 8059
dep
0031 Oslo

Besøksadresse:
Tollbugaten 20

Internett:
www.imdi.no

E-post:
post@imdi.no

Sentralbord:
24 16 88 00

Telefaks:
24 16 88 01

Org.nr:
987 879 696

Bankkonto:
7694.05.12693

DERES REF
200903642

VÅR REF
09-01496-2.

DATO
08.12.2009

IMDis kommentarer til NOU 2009:18 Rett til læring

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) viser til høringsbrev fra Kunnskapsdepartementet av 22. juli 2009 ang. NOU 2009: 18 Rett til læring (Midtlyngutvalget).

Midtlyngutvalget beskriver ikke spesialpedagogiske tiltak og spesialundervisning for minoritetsspråklige eller bedre samordning av tjenester til utsatte barn og unge (minoritetsfokus) da forholdene er under utredning av henholdsvis Østbergutvalget og Flatøutvalget. IMDi avventer Østbergutvalgets og Flatøutvalgets innstillinger, men vil likevel gi innspill på kapittel 18 "kompetanse på alle nivåer".

Kommunikasjon via tolk

For å kunne gi et likeverdig tjenestetilbud i saker hvor det er en språkbarriere, er det viktig at det benyttes tolk med dokumenterte kvalifikasjoner i tolking.

En likeverdig opplæring vil i mange tilfeller kreve en forskjellsbehandling. I tilfeller der foreldre ikke forstår eller kan gjøre seg forstått på norsk, vil dette innebære at bruk av tolk er et nødvendig virkemiddel for å sikre god kommunikasjon.

IMDi drifter Nasjonalt tolkeregister som gir en oversikt over praktiserende tolker i norsk offentlig sektor og tolkens kvalifikasjoner. Registeret er allment tilgjengelig på www.tolkeportalen.no, og bør inngå i barnehagenes og skolenes rutiner for bestilling av tolk.

Forbedret kompetanse ved kartlegging og rådgivning

IMDi tilrår at kunnskap om tilpasset, inkluderende og likeverdig opplæring inngår i pensum for lærer- og rådgiverutdanningen (grunn-, etter- og videreutdanning).

IMDis erfaring fra tolkefeltet, møter med student- og ungdomsorganisasjoner og minoritetsrådgivere i videregående skoler er at elever med innvandrerbakgrunn oftere plasseres feilaktig i målgruppen elever med særskilte behov enn andre. Dette kan være blant annet på bakgrunn av elevens manglende språkkunnskaper eller generelle holdninger til elever med innvandrerbakgrunn. Derfor er det viktig å sikre tilgang på relevant kompetanse hos lærere og rådgivere.

Med hilsen
for Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Osmund Kaldheim
Direktør

Timothy Szlachetko
Høringskoordinator

Kopi: Arbeids- og inkluderingsdepartementet, Integrerings- og mangfoldsavdelingen, Postboks 8019 Dep., 0030 OSLO